



David et Abigail

Une bergère faiseuse de roi

En l'absence de Nabal, David et ses hommes avaient veillé sur ses terres et protégé ses troupeaux. Mais Nabal se montre ingrat, ce dont David prend ombrage. L'épouse de Nabal, Abigail, informée de l'incident, cherche à éviter que David ne se venge.

La rencontre d'Abigail et David, Bible de Maciejowski (ca 1250)

שמואל א' פרק כה'

^{כא} וְדוֹד אָמַר, אֲךָ לְשָׁקֵר שָׁמַרְתִּי אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לְזֶה בַּמִּדְבָּר, וְלֹא-נִפְקַד מִכָּל-אֲשֶׁר-לוֹ, מֵאוֹמָה; וַיֵּשֶׁב-לִי רָעָה, תַּחַת טוֹבָה. ^{כב} כֹּה-יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאִבֵּי דָוִד, וְכֹה יִסִּיף: אִם-אֲשָׁאִיר מִכָּל-אֲשֶׁר-לוֹ עַד-הַבֶּקֶר, מִשְׁתִּין בְּקִיר. ^{כג} וַתֵּרָא אַבִּיגַיִל, אֶת-דָּוִד, וַתִּמְהַר, וַתֵּרַד מֵעַל הַחֲמֹר; וַתִּפֹּל לְאַפֵּי דָוִד, עַל-פְּנֵיהָ, וַתִּשְׁתַּחֲו, אָרָץ. ^{כד} וַתִּפֹּל, עַל-רִגְלָיו, וַתֹּאמֶר, בִּי-אֲנִי אֲדֹנָי הָעֹון; וַתִּדְבַּר-נָא אֲמַתְךָ, בְּאַזְנֵיךָ, וּשְׁמַע, אֶת דְּבָרֵי אֲמַתְךָ. ^{כה} אֵל-נָא יִשִּׁים אֲדֹנָי אֶת-לְבוֹ אֶל-אִישׁ הַבְּלִיעַל הַזֶּה עַל-נֶבֶל, כִּי כִשְׁמוֹ כֵּן-הוּא--נֶבֶל שְׁמוֹ, וַנִּבְלָה עִמוֹ; וְאֲנִי, אֲמַתְךָ--לֹא רָאִיתִי אֶת-נַעֲרֵי אֲדֹנָי, אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ. ^{כו} וְעַתָּה אֲדֹנָי, חִי-יְהוָה וְחִי-נַפְשֶׁךָ אֲשֶׁר מִנְעַךְ יְהוָה מִבּוֹא בְּדַמִּים, וְהוֹשַׁע יָדְךָ, לָךְ; וְעַתָּה, יִהְיוּ כַנְּבֵל אִבֵּיךָ, וְהַמְבַקְשִׁים אֶל-אֲדֹנָי, רָעָה. ^{כז} וְעַתָּה הַבְּרָכָה הַזֹּאת, אֲשֶׁר-הֵבִיא שְׁפָחֶתְךָ לְאֲדֹנָי; וַנִּתְּנָה, לְנַעֲרִים, הַמְתַּהַלְכִים, בְּרִגְלֵי אֲדֹנָי. ^{כח} שָׂא נָא, לִפְשַׁע אֲמַתְךָ: כִּי עָשָׂה-יַעֲשֶׂה יְהוָה לְאֲדֹנָי בֵּית גַּאֲמֹן, כִּי-מִלְחָמוֹת יְהוָה אֲדֹנָי נִלְחַם, וְרָעָה לֹא-תִמְצָא בָךְ, מִיָּמֶיךָ. ^{כט} וַיִּקֶּם אָדָם לְרִדְפָךָ, וּלְבַקֵּשׁ אֶת-נַפְשֶׁךָ; וְהִיתָה נַפְשׁ אֲדֹנָי צְרוּרָה בְּצִרוֹר הַחַיִּים, אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, וְאֶת נַפְשׁ אִבֵּיךָ יַקְלַעְנָה, בְּתוֹךְ כַּף הַקֶּלַע. ^ל וְהִיָּה, כִּי-יַעֲשֶׂה יְהוָה לְאֲדֹנָי, כָּל-אֲשֶׁר-דָּבַר אֶת-הַטּוֹבָה, עָלֶיךָ--וַיִּצְוֶךָ לְנִגִּיד, עַל-יִשְׂרָאֵל. ^{לא} וְלֹא תִהְיֶה זֹאת לָךְ לְפוֹקָה וּלְמַכְשׁוֹל לֵב לְאֲדֹנָי, וּלְשִׁפְךָ-דָם חַנּוּם, וּלְהוֹשִׁיעַ אֲדֹנָי, לוֹ; וְהֵיטֵב יְהוָה לְאֲדֹנָי, וְזָכַרְתָּ אֶת-אֲמַתְךָ

1 Samuel Chapitre 25

David avait dit: "C'est donc en vain que j'ai préservé tout ce que cet homme possédait dans le désert, de sorte qu'il n'a éprouvé aucune perte! Et lui m'a rendu le mal pour le bien!" ²² Que Dieu en fasse autant et plus aux ennemis de David, si d'ici au point du jour je laisse subsister, de ce qui lui appartient, la moindre créature!" ²³ Abigail, en voyant David, descendit de l'âne en toute hâte, se jeta sur la face devant David et se prosterna par terre. ²⁴ Puis elle se jeta à ses pieds et

dit: "A moi, seigneur, à moi la faute! Mais permets à ta servante de t'adresser quelques mots, et écoute les paroles de ta servante. ²⁵ Que mon seigneur ne s'occupe pas de cet homme indigne, de Nabal, car il ressemble à son nom: Nabal il se nomme, et nabal est son caractère. Pour moi, ta servante, je n'ai pas vu les jeunes gens envoyés par mon seigneur. ²⁶ Et maintenant, seigneur, j'en atteste le Dieu vivant et ta propre vie, ce Dieu qui t'aura préservé de t'engager dans le sang et de te venger par ta propre main, oui, ils seront comme Nabal, tes ennemis, ceux qui veulent du mal à mon seigneur. ²⁷ Quant au présent que ta servante a apporté à son seigneur, qu'il soit remis aux jeunes gens de sa suite. ²⁸ Daigne faire grâce à ta servante! Certes, l'Eternel donnera à ta maison, seigneur, une existence durable, car ce sont les guerres de l'Eternel que tu soutiens, et, de ta vie, le malheur ne t'atteindra. ²⁹ Que si on s'avisait de t'attaquer et d'en vouloir à ta vie, l'existence de mon seigneur restera liée au faisceau des vivants que protège l'Eternel, ton Dieu, tandis qu'il lancera au loin, avec la fronde, celle de tes ennemis. ³⁰ Or, quand l'Eternel aura accompli pour toi, seigneur, tout le bien qu'il t'a promis, et qu'il t'aura institué chef d'Israël, ³¹ il ne faut pas que ceci devienne pour toi, seigneur, un écueil, une cause de remords, d'avoir versé le sang inutilement, et de t'être fait justice toi-même. L'Eternel te rendra heureux, seigneur, et tu te souviendras de ta servante."

Source: http://www.sefarim.fr/Proph%E8tes_Samuel%201_3_7.aspx